

## VERKOOPSVORWAARDEN

1. Het is uitdrukkelijk verstaan dat al de bepalingen die voorkomen in de algemene voorwaarden van de koper en dewelke tegenstrijdig of verschillend zijn met de hierna vermelde voorwaarden, aanzien zullen worden als niet geschreven en onbestaande.
2. Onze offertes zijn zonder verbintenis en geheel vrijblijvend.
3. Wij verzekeren nooit dat de leveringen zullen uitgevoerd worden op de vastgestelde data en kunnen derhalve nooit gehouden zijn tot schadeloosstelling uit welken hoofde ook wegens vertraging in de levering.
4. Al onze facturen zijn contant betaalbaar behoudens uitdrukkelijke en schriftelijke anders luidende overeenkomst. Bij wanbetaling, en zonder dat een voorafgaandelijke ingebrekestelling noodzakelijk is, zal er een verwijntrest verschuldigd zijn a ratio de discontovoet van de nationale bank vermeerderd met 3 procent. Buiten en boven de verwijntrest zal er een titel van forfaitaire schadevergoeding een bedrag verschuldigd zijn gelijk aan 10% van het factuurbedrag met een minimum van 37,2 euro.
5. De goederen worden geacht geleverd en aanvaard te zijn in onze vestigingen waar deze ook gelegen zijn, zelfs indien de verzending plaats heeft franco, FOB of CIF. De koper is verantwoordelijk voor de goederen vanaf het ogenblik dat zij onze vestigingen verlaten op welke wijze het vervoer ook geschiedt en/of ten wiens laste het gebeurt. Geen enkele averij of schade tijdens of door het vervoer aan de goederen is ten onze laste.
6. Indien de koper geen verzendingsinstructies, uiterlijk op de 7de dag volgend op de overeenkomst van aankoop heeft verstrekt, zal de verkoper het recht hebben om hetzij de koopwaar te verzenden of ze in een neutraal magazijn te plaatsen en dit op kosten, voor rekening en risico van de koper, hetzij aan de koper de opzegging van de overeenkomst te berekenen; in dit geval komt eventuele verhoging de verkoper toe, eventuele daling moet door de koper vergoed worden op basis van de oorspronkelijk overeengekomen prijs.
7. De verkoper behoudt zich het eigendomsrecht voor van de geleverde goederen totdat de koper al zijn verplichtingen heeft vervuld. Zelfs ingeval van eigendomsvoorbehoud ten voordele van de verkoper worden de risico's in verband met de goederen op de koper overgedragen vanaf de levering.
8. Het gewicht van de te leveren goederen wordt door ons voor verzending vastgesteld. Het vastgestelde gewicht zal bindend zijn voor de koper en voor geen betwisting meer vatbaar, zelfs als de koper bij de weging niet aanwezig was.
9. Alle reclamaties dienen, om in aanmerking genomen te worden, binnen de 48 uren na ontvangst der goederen, bij aangetekend schrijven, te gebeuren.
10. Voor alle geschillen zijn de rechtbanken van het Arrondissement Turnhout bevoegd. Op al de door ons afgesloten overeenkomsten is het Belgisch Recht van toepassing.
11. Het onderhavige vervoerscontract is onderworpen aan de beperkingen van het verdrag betreffende de overeenkomst tot internationaal vervoer van goederen over de weg (CMR).

## CONDITIONS DE VENTE

1. Il est expressément entendu que toutes les stipulations reprises dans les conditions générales de l'acheteur qui contredisent ou diffèrent de celle stipulées ci-après, sont considérées comme nulles et non-avenues.
2. Nos offres sont faites sans engagement de notre part et nous restons totalement libres d'en modifier les conditions.
3. Nous ne garantissons jamais une date précise pour nos livraisons et ne pouvons donc être tenus de payer quel que dédommagement que ce soit en cas de non respect d'un délai de livraison.
4. Toutes nos factures sont payables au comptant, sauf stipulation contraire écrite. A défaut de paiement et sans mise en demeure préalable des intérêts de retard seront dûs pro rata temporis au taux de la banque nationale majorés de 3 pourcent. En outre, en plus des intérêts de retard, un dédommagement forfaitaire sera dû équivalent à 10% de la facture avec un minimum de 37,2 euro.
5. La marchandise est considérée comme acceptée et livrée dans nos entrepôts quelle qu'en soit la localisation et ce même si la livraison se fait franco, FOB ou CIF. Au moment ou la marchandise quitte nos entrepôts, l'acheteur en devient responsable quelque soit le mode de transport et/ou celui qui le prend en charge. Nous n'aurons à supporter aucun frais ni dédommagement pour des avaries survenues pendant le transport.
6. Si l'acheteur n'a pas donné ses instructions pour la livraison et ce au plus tard le 7e jour que suit la signature de la convention d'achat, le vendeur aura le droit d'expédier la marchandise ou de la stocker dans un entrepôt de son choix aux frais, à charge et aux risques de l'acheteur, ou de notifier conditions. Si elle est vendue à perté, la différence existant entre le prix de vente effectif et le prix contractuel sera supportée par l'acheteur.
7. Le vendeur se réserve tout droit de propriété sur la marchandise livrée tant que l'acheteur n'a pas accompli toutes ses obligations. Même en cas de réservation du droit de propriété au profit du vendeur, les risques concernant la marchandise sont à charge de l'acheteur.
8. Le poids de la marchandise à livrer sera déterminé par nos soins avant la livraison. Le poids ainsi constaté devient contractuel pour l'acheteur et ne peut faire l'objet d'aucune réclamation même si le pesage a eu lieu en son absence.
9. Pour être valables, toutes réclamations doivent être faites par lettre recommandée dans les 48 heures qui suivent l'acceptation de la marchandise.
10. Pour tous litiges les tribunaux de l'arrondissement de Turnhout sont seuls compétents. La loi belge seule régit toutes conventions conclues par nous.
11. Le contrat de transport en question est soumis aux restrictions du traité concernant l'accord de transport international de marchandises par route.

## VERKAUFSBEDINGUNGEN

1. Die Angebote und Annahme von Aufträgen erfolgen auf Grund der nachstehenden Verkaufsbedingungen. Die Geltung zuwiderlaufender Bedingungen des Käufers wird ausdrücklich ausgeschlossen.
2. Alle Angebote sind unverbindlich und freibleibend.
3. Eine Verantwortung für Einhaltung bestimmter Liefertermine wird von uns nicht übernommen. Bei Verzögerung können daher keine Ersatzansprüche, aus welchem Grund auch immer, gestellt werden.
4. Alle Rechnungen sind in bar zahlbar, soweit ausdrücklich nichts anderes schriftlich vereinbart ist. Bei nichtzahlung fallen Verzugszinsen an pro rata von dem Diskontofuss von der Nationalen Bank erhoeht mit 3% ohne dass es einer vorherigen inverzugssetzung bedarf. Neben den Verzugszinsen wird als Schadenersatz pauschal ein Betrag in Höhe von 10% vom Rechnungsbetrag, mindestens 37,2 euro fällig.
5. Die ware gift in unseren Handelsniederlassungen, wo immer sich diese auch befinden, als geliefert und abgenommen, auch wien Frankolieferung, FOB- oder CIF-Lieferung vereinbart ist. Der Käufer haftet ungeachtet dessen, wie der Transport erfolgt und/oder wer die Transportkosten übernimmt, für die Ware ab dem Zeitpunkt, dass sie unsere Handelsniederlassungen verlässt. Haverien oder Schäden, die während oder durch den Transport an der Ware entstehen, gehen nicht zu unserem Lasten.
6. Gibt der Käufer spätestens am 7 Tag nach Abschluss des Kaufvertrags keine Versandanweisungen, hat der Verkäufer das Recht, die verkauften Waren zu versenden, oder sie auf Kosten, Rechnung und Gefahr des Käfers in einem neutralen Lagerhaus einzulagern, oder vom Vertrag zurückzutreten. In diesem Fall kommen etwaige Preiserhöhungen dem Verkäufer zugute, etwaige Preissenkungen sind auf der Grundlage der ursprünglich vereinbarten Preise vom Käufer zu vergüten.
7. Die gelieferten waren bleiben Eigentum des Verkäufers, solange der Käufer seine Verpflichtungen nicht erfüllt hat.
8. Das Gewicht der zu liefernden Waren wird von uns vor Versand festgestellt. Das Festgestellte Gewicht ist für den Käufer bindend und nicht mehr anfechtbar, auch wenn der Käufer bei der Wiegung nicht zugegen ist.
9. Beanstandungen kennen nur berücksichtigt werden, sofern sie uns innerhalb von 48 Stunden nach Erhalt der Waren per Einschreiben angezeigt werden.
10. Gerichtsstand für alle Streitigkeiten ist Turnhout. Für alle von uns getroffenen Vereinbarungen gift ausschliesslich belgisches Recht.
11. Der Betreffende Transportvertrag ist den Beschränkungen des Vertrags inbetreff der Vereinbarung vom Güterfernverkehr über die die Straße unterworfen.